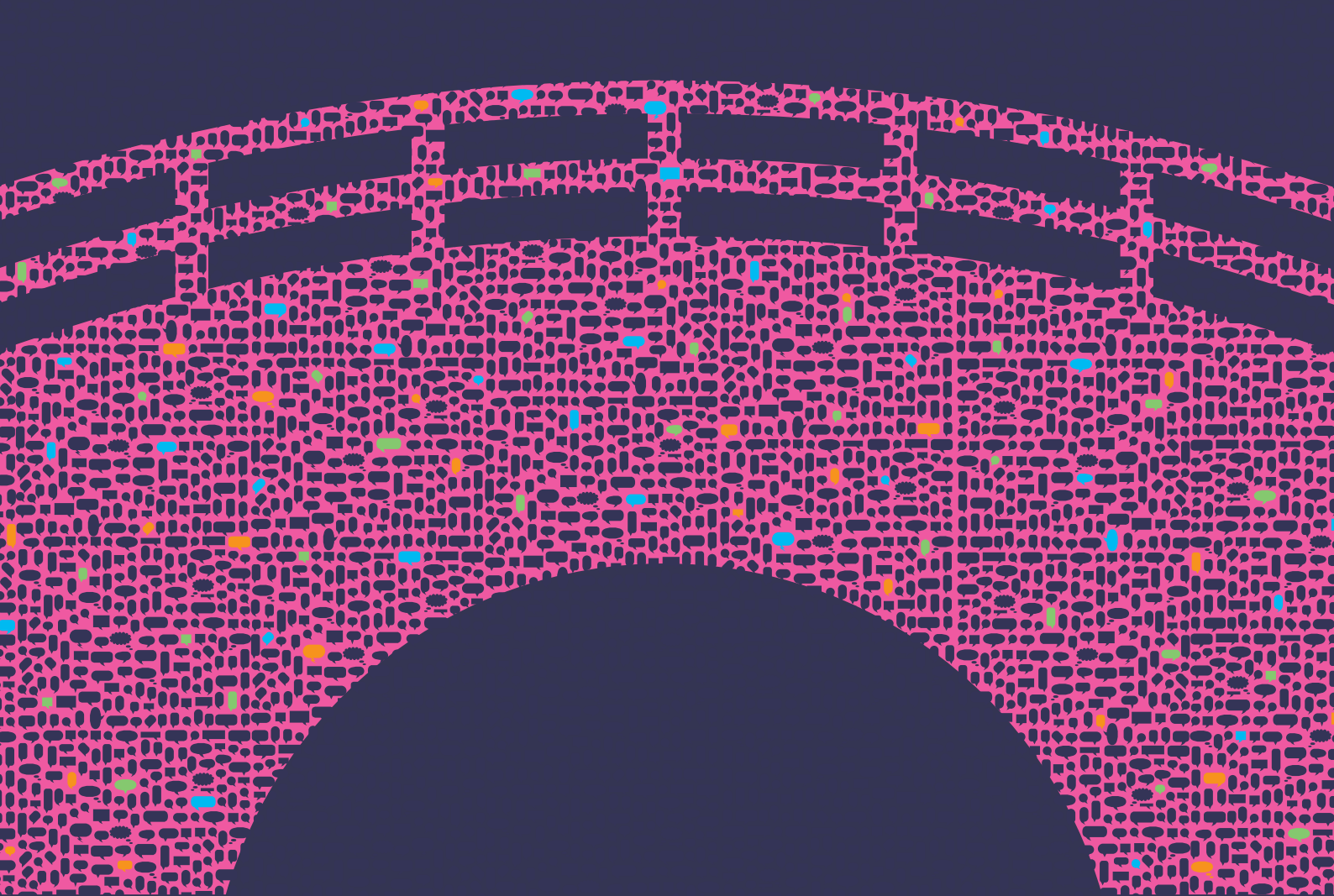




JAHRESKOLLOQUIUM | COLLOQUE ANNUEL | CONVEGNO ANNUALE | COLLOQUI ANNUAL



PLURILINGUISSEM: INA PUNT PER LA COMMUNICAZIUN
PLURILINGUISMO: UN PONTE CHE (R)AVVICINA
MEHRSPRACHIGKEIT ALS KOMMUNIKATIONSBRÜCKE
PLURILINGUISME: JETONS DES PONTS
MULTILINGUALISM AS A COMMUNICATION BRIDGE

20.-21.11.2015 | SUPSI, DFA, 6600 LOCARNO | WWW.PLURILINGUA.CH



PROGRAMM-A

Einschreibung und Informationen: www.plurilingua.ch

Notrufnummer: 079 756 17 46 | 076 402 31 99

Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana (SUPSI)

Dipartimento Formazione e Apprendimento (DFA)

Piazza San Francesco 19 (Stabile A)

6600 Locarno

Venerdì 20.11.2015 | DFA Locarno, Stabile A, Raum A120

ab 8:00 | Schulbesuche | Visite alle lezioni presso la Scuola cantonale di commercio di Bellinzona e il Liceo cantonale di Locarno - cf. addresses et inscription (obligatoire!) sur le site www.plurilingua.ch / www.apeps.org

16:45 | Accueil | Accoglienza e iscrizioni sul posto

17:00 | Plenum | Échanges au sujet des visites de classes – Moderatrice: Christine Le Pape Racine

Sabato 21.11.2015 | DFA Locarno, Stabile A, Aula Magna

ab 9:00 | Accueil | Inscription, café et croissants

9:30 | Apertura ufficiale | Salutation de bienvenue: **Christine Le Pape Racine** (présidente APEPS ad int.) Allocutions: **Manuele Bertoli**, Consigliere di Stato, Dipartimento dell'Educazione, della Cultura e dello Sport (DECS); **Giuseppe Cotti**, Capo dicastero Educazione e Cultura (Città di Locarno)

10:00 | Plénière | **Giorgio Baranzini, Walter Benedetti** (Scuola Cantonale di Commercio): L'enseignement bilingue à la SCC de Bellinzona

10:20 | Testimonianze | Erfahrungsberichte von ehemaligen BIL-Schülerinnen und Schülern der SCC von Bellinzona

10:30 | Pausa | Caffè + Esposizione

11:00 | Plénière | **Fulvio Cavallini** (Liceo di Locarno): Der zweisprachige Unterricht am Gymnasium von Locarno

11:15 | Plénière | **Brigitte Jörmann** (Consulente per le lingue della Divisione della scuola del DECS): Der Sprachtausch zwischen Wunsch und Wirklichkeit - Les échanges linguistiques entre mythe et réalité

11:30 | Plénière | **Miriano Romualdi, Lucio Negrini** (SUPSI, DFA): Imparare le lingue con le tecnologie attraverso le alpi

12:00 | Tavola rotonda | Con gli interventi della mattinata: **Martin Mani** (Liceo cantonale di Locarno), **Walter Benedetti** (SCC Bellinzona), Schülerinnen und Schüler, **Brigitte Jörmann** (Consulente per le lingue della Divisione della scuola del DECS), **Miriano Romualdi** (SUPSI, DFA), **Christine Le Pape Racine** (APEPS) Moderatore: **Rolf Züger** (SCC Bellinzona)

12:45 | Intermezzo musicale | Duo Wvoda – Orchestra d'archi giovanile della Svizzera Italiana: Gregor Bugar (BIL-Schüler an der SCC Bellinzona) und Veronika Miecznikowski (Liceo Cantonale Lugano 1)

18:00 | Aperitiv

19:00 | Culture | Spettacolo tra danza e parola con i giovani del locarnese diretto da Nuria Prazak

20:00 | Cena ticinese | Ristorante Vallemaggia (Via Varenna 1, 6600 Locarno)

13:00 | Pausa | Steh-Lunch vor der Aula Magna

14:00 | Plénière | **Daniela Kappler** (SUPSI, DFA), **Vincenzo Todisco** (Pädagogische Hochschule GR): Entwicklung von mehrsprachigen und interkulturellen curricularen Szenarien

14:30 | Ateliers

Nicolas Favre: (École de Commerce et de Culture Générale de Sierre) : Art et culture: une expérience d'immersion à l'ECCG bilingue de Sierre (frz.) RAUM A120

Kathrin Jonas Lambert: (Eidgenössisches Institut für Berufsbildung): Bilingualer Unterricht in der Berufsbildung: Projekt und Realitäten. Wann ist bili bili und wenn ja, wie viele? (dt.) RAUM A121

Daria De Pellegrini: (Italianische Sektion, Vöhl-Gymnasium Memmingen): Le domande più importanti. Per la rapida costruzione di un (piccolo) ponte (it.) RAUM A122

Isabella Mussner, Margot Demetz: (Ladinische Primarschule St. Ulrich, Südtirol): Offener Anfangsunterricht in drei Sprachen (it. / dt.) RAUM A123

Ariane Tonon: (Haute École Pédagogique Berne-Jura-Neuchâtel): Education et plurilinguisme: un projet de formation continue des enseignant-e-s de l'espace BEJUNE (frz.) RAUM A124

15:15 | Pausa | Getränke / Äpfel / Panettone

15:45 | AG APEPS | **Christine Le Pape Racine** (présidente ad interim) / **Tristan Mottet** (vice-président)

16:45 | Clôture | Apéritif de clôture

Obligatorische Anmeldung bis 10. November 2015 auf

www.plurilingua.ch

Zahlung der Tagungsgebühr an: CCP: 45-7682-7

IBAN: CH82 0900 0000 4500 7682 7 | BIC: POFICHBEXXX

In collaborazione con:

SUPSI

Con il sostegno di:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Swiss Confederation

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Federal Department of Home Affairs FDHA
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC
Federal Office of Culture FOC



Città
di Locarno